

Parallels[®] Plesk Sitebuilder

Localization Guide

Plesk Sitebuilder Language Packages

Plesk Sitebuilder 4.5 for Windows

Copyright Notice

ISBN: N/A

Parallels

660 SW 39th Street

Suite 205

Renton, Washington 98057

USA

Phone: +1 (425) 282 6400

Fax: +1 (425) 282 6444

© Copyright 1999-2008,

Parallels, Inc.

All rights reserved

Distribution of this work or derivative of this work in any form is prohibited unless prior written permission is obtained from the copyright holder.

Product and service names mentioned herein are the trademarks of their respective owners.

Contents

Preface	4
About This Guide	4
Who Should Read This Guide	4
Typographical Conventions	4
Feedback	5
Plesk Sitebuilder Localization Overview	6
Localization Package Structure	7
Automated Localization Packages Selection	8
Creating Localization Package	9
Obtaining Localization Package Source File	10
Adjusting Localization Package Source File	11
encoding	12
locale	12
code	12
product	12
product: name	12
version	12
section	13
section: name	13
data	13
entry	13
keyword	13
phrase	13
comment	13
Compiling Installable Package From Source	14
Installing Localization Package	15
Appendix. Culture Codes	16

Preface

In this section:

About This Guide.....	4
Who Should Read This Guide	4
Typographical Conventions	4
Feedback	5

About This Guide

This document is a guide to translating Plesk Sitebuilder for Windows interface to languages other than those released by Parallels.

Who Should Read This Guide

This guide is intended for those willing to create custom localization packages, i.e. to translate Plesk Sitebuilder interface to languages other than officially supported by Parallels.

Typographical Conventions

The following kinds of formatting in the text identify special information.

Formatting convention	Type of Information	Example
Special Bold	Names of operators and operations.	Go to the QoS tab.
	Titles of chapters, sections, and subsections found in the other documents.	Read the Basic Administration chapter.

<i>Italics</i>	Emphasizes the importance of a point, to introduce a term or to designate a command line placeholder, which is to be replaced with a real name or value.	The system supports the so called <i>wildcard character</i> search.
Monospace	The names of commands, files, and directories.	The license file is located in the <code>htdocs/common/licenses</code> directory.
Preformatted	On-screen computer output in your command-line sessions; source code in XML, C++, or other programming languages.	<pre># ls -al /files total 14470</pre>
Preformatted Bold	What you type, contrasted with on-screen computer output.	<pre># cd /root/rpms/php</pre>
CAPITALS	Names of keys on the keyboard and names of operations on the title page of an operator.	SHIFT, CTRL, ALT
KEY+KEY	Key combinations for which the user must press and hold down one key and then press another.	CTRL+P, ALT+F4

Feedback

If you have found a mistake in this guide, or if you have suggestions or ideas on how to improve this guide, please send your feedback using the online form at <http://www.parallels.com/en/support/usersdoc/>. Please include in your report the guide's title, chapter and section titles, and the fragment of text in which you have found an error.

Plesk Sitebuilder Localization Overview

Since Plesk Sitebuilder is a web application, a single instance may simultaneously target an international, multi-language audience which implies the opportunity for target users to change the language of their Sitebuilder environment to whichever one they need.

A subset of Plesk Sitebuilder user's environment adjusted to a particular language and culture is represented by a corresponding localization package (LP) - an installable file which contains all the culture-specific resource files and processing instructions necessary for installation these files to an existing Plesk Sitebuilder instance.

Culture and localization packages names follow the RFC 1766 standard in the format "<languagecode2>-<country/regioncode2>", where <languagecode2> is a lowercase two-letter code derived from ISO 639-1 and <country/regioncode2> is an uppercase two-letter code derived from ISO 3166. For example, U.S. English is "en-US". In cases where a two-letter language code is not available, the three-letter code derived from ISO 639-2 is used; for example, the three-letter code "div" is used for cultures that use the Dhivehi language. Some culture names have suffixes that specify the script; for example, "-Cyril" specifies the Cyrillic script, "-Latn" specifies the Latin script.

The cultures are generally grouped into three sets:

- *Invariant culture* (English default localization)
This culture is associated with the English language but not with any country/region. You can specify the invariant culture by name using an empty string ("") or by its culture identifier 0x007F.
- *Neutral culture*
This culture specifies only the language. For neutral culture use two-letter lowercase codes, e.g. "en" for English.
- *Specific culture*
This culture specifies both language and country/region. For specific culture add a dash and country uppercase two-letter code after the corresponding neutral culture code, e.g. "en-US" for United States English, or "en-GB" for British English.

Note: Only one LP can be installed into a single Plesk Sitebuilder instance for any culture, but arbitrary number of LPs can be installed for different cultures simultaneously.

By default, Plesk Sitebuilder is shipped with only U.S. English localization, but Parallels also releases nine more localization packages for specific cultures, which are:

- German (de-DE)
- French (fr-FR)
- Spanish (es-ES)
- Italian (it-IT)

- Russian (ru-RU)
- Japanese (ja-JP)
- Simplified Chinese (zh-CN)
- Traditional Chinese (zh-TW)
- Dutch (nl-NL)

These localization packages are available for downloading at the **Parallels Web site** (<http://www.parallels.com/en/download/sitebuilder4/lp/>).

To provide those interested with the opportunity to have Sitebuilder localization packages not mentioned in the list above, Plesk Sitebuilder 4.5 for Windows SDK and Localization Kit were designed. You can use one of these tools to create custom localization packages.

The SDK is available at the following URL: <http://swdn.swsoft.com/en/download/sdk/>.

The Localization Kit is available at the following URL:
<http://swdn.swsoft.com/en/extensions/localization/sitebuilder/>.

In this chapter:

Localization Package Structure	7
Automated Localization Packages Selection	8

Localization Package Structure

From the technical standpoint, an LP is a Windows Installer package (`.msi`) containing all the resource files and processing instructions necessary for installation into an existing Plesk Sitebuilder instance.

Localization packages are compiled from localization packages sources - XML files with `.sblp` extension containing entries (triplets “key-phrase-comment”) grouped into sections, which fully describe the interface of the program.

Automated Localization Packages Selection

Whenever a user selects their culture, Plesk Sitebuilder determines the best matching LP using the simple override algorithm:

- 1 If there is an LP installed for the exact specific culture, it is activated (“en-GB”)
- 2 Otherwise, the LP for an appropriate neutral culture is activated if exists (“en”)
- 3 Otherwise, the default LP is activated

Creating Localization Package

The process of creating a localization package is divided into the following steps:

- 1 Obtaining localization package source file.
- 2 Adjusting the localization package source file (translating the phrases of the entries).
- 3 Compiling the localization package source file into installable package

Note: Do not forget to specify the correct culture code for the LP created from a copy.

In this chapter:

Obtaining Localization Package Source File	10
Adjusting Localization Package Source File	11
Compiling Installable Package From Source	14

Obtaining Localization Package Source File

Localization package source file can be created from scratch, but a recommended option is starting from an existing source and modifying it accordingly.

The source files come with Plesk Sitebuilder SDK package or Localization Kit.

- If you are using Plesk Sitebuilder SDK, the source files are available at *<SDK installation directory>\Samples\Localization\Win*. (If you installed Plesk Sitebuilder SDK to a default location, it is `C:\Program Files\Parallels\Sitebuilder 4.5\SDK\Samples\Localization\Win\`.)
- If you are using Sitebuilder Localization Kit, the source files are available at *<Localization Kit directory>\src*. Here *Localization Kit directory* stands for the folder to which you have extracted archive `sitebuilder-4.5-win-110n-kit.zip`.

Adjusting Localization Package Source File

To create your custom localization file, you just modify the phrases in the localization package source file. LP source is an XML file of the following structure:

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<locale>
  <code>en</code>
  <product>
    <name>Plesk Sitebuilder for Windows</name>
    <version>[version number]</version>
  </product>
  <section>
    <name>rad::Editor::SetImageProperties.xml</name>
    <data>
      <entry>
        <keyword>AbsoluteBottom</keyword>
        <phrase>Absolute Bottom</phrase>
        <comment></comment>
      </entry>
      ...
    </data>
  </section>
  ...
</locale>
```

Below is the detailed description of the tags and attributes.

In this section:

encoding	12
locale.....	12
code	12
product.....	12
product: name	12
version	12
section.....	13
section: name.....	13
data	13
entry	13
keyword.....	13
phrase	13
comment	13

encoding

Please note that encodings other than UTF-8 are also supported, but the following should be taken into consideration:

- Make sure that the selected encoding allows representation of every character of the alphabet for desired culture (for example, encoding Win-1252 does not support Cyrillic characters). UTF-8 is an international encoding that allows all national alphabets.
- Make sure the tool you chose for editing the LP source supports the encoding specified in the file header, and does not perform any implicit conversion when saving the document.
- Make sure the tool you chose appropriately detects the actual file encoding. Some tools require manual specifying of the encoding.

locale

This is a root tag. Single **locale** tag should be present in the LP source file.

code

This is a .NET culture code. Refer to the **Appendix** (on page 16) at the end of this document for a list of existing culture codes.

product

This tag specifies the product for which LP is created. Please do not edit this tag contents.

product: name

The name of the product being localized. Must be "Sitebuilder for Windows".

version

The version of the product being localized. Versions of Plesk Sitebuilder earlier than 4.0 are not supported.

section

The **section** tag groups together several entries, typically applicable to some subset of GUI. You can delete a whole section from the LP source. This would lead to a substitution of the section data from the regional-neutral LP upon runtime if current LP is regional-specific or from English default localization if current LP is regional-neutral. Therefore if you would like to customize only a subset of GUI for some culture, remove all the section except for the customized one from the LP source.

section: name

The **name** tag within the **section** tag denotes the internal section name. The list of names should exactly match internal names in Plesk Sitebuilder binary code, so never edit the contents of this tag.

data

The **data** tag wraps the localization entries.

entry

This tag specifies localization for a single element of Plesk Sitebuilder GUI.

keyword

This is an internal keyword that Plesk Sitebuilder uses to match the GUI element, so never change the contents of this tag.

phrase

The **phrase** tag contains the text to be displayed in GUI.

comment

The **comment** tag does not affect Plesk Sitebuilder GUI, but helps other people understand the purpose of the **entry** and the reasons for **phrase** content.

Compiling Installable Package From Source

Localization package is an `.msi` file ready to be installed in Plesk Sitebuilder. Compilation of installable localization packages is performed by the LocalizationCompiler tool.

➤ **To compile a localization package from the LP source file using Plesk Sitebuilder SDK:**

4 In Windows Explorer, right-click the `*.sblp` file you want to convert to `msi`.

5 Select the **Compile localization pack** command.

The process of compilation starts, and a window displaying the compilation log opens.

If the compilation process completed successfully, the `msi` file appears in the directory where the localization package source file resides.

➤ **To compile a localization package from the LP source file using Plesk Sitebuilder Localization Kit:**

6 Press Start > Run...

7 In the dialog box that appears, type a line in the following format:

```
"<LocalizationCompiler path>" "<LP source path>"
```

`<LocalizationCompiler path>` stands for the full path to file `LocalizationCompiler.exe`. The file is located in the `tools/` directory within the folder to which you have extracted Plesk Sitebuilder Localization Kit.

`<LP source path>` stands for the full path to the LP source that is to be compiled.

Quotation marks in the command are required if the paths or file names contain spaces.

For instance, if the Localization Kit was extracted to the folder `C:\LocaleKit\`, and the source file `source.sblp` is located in folder `C:\Locale\src\`, the command looks as follows:

```
"C:\LocaleKit\tools\LocalizationCompiler.exe" "C:\Locale\src\source.sblp"
```

8 Press ENTER

The process of compilation starts, and a window displaying the compilation log opens.

If the compilation process completed successfully, the `msi` file appears in the directory where the localization package source file resides.

Note: If the source file has invalid code (see **Appendix** (on page 16)) or contains incorrect data, the compilation process fails.

Installing Localization Package

Prior to starting the localization package installation process, make sure that you have administrator's rights on the computer where you are going to install a localization package.

➤ ***To install a localization package:***

- 9** Upload the required localization package installation file (*<culture>.msi*) to a server where Plesk Sitebuilder 4.5 for Windows is installed.
- 10** In Windows Explorer, double-click (or single-click, depending on the folder settings) the uploaded file.

After the installation process is completed, the newly installed localization package appears in the list of available languages in the Plesk Sitebuilder Administrator Panel (**Server > Languages**).

Appendix. Culture Codes

Language - Country/Region	Code	Language - Country/Region	Code
Afrikaans	af	Hungarian - Hungary	hu-HU
Afrikaans - South Africa	af-ZA	Icelandic	is
Albanian	sq	Icelandic - Iceland	is-IS
Albanian - Albania	sq-AL	Indonesian	id
Arabic	ar	Indonesian - Indonesia	id-ID
Arabic - Algeria	ar-DZ	Italian	it
Arabic – Bahrain	ar-BH	Italian - Italy	it-IT
Arabic – Egypt	ar-EG	Italian - Switzerland	it-CH
Arabic – Iraq	ar-IQ	Japanese	ja
Arabic – Jordan	ar-JO	Japanese - Japan	ja-JP
Arabic – Kuwait	ar-KW	Kannada	kn
Arabic – Lebanon	ar-LB	Kannada - India	kn-IN
Arabic – Libya	ar-LY	Kazakh	kk
Arabic - Morocco	ar-MA	Kazakh - Kazakhstan	kk-KZ
Arabic - Oman	ar-OM	Konkani	kok
Arabic - Qatar	ar-QA	Konkani - India	kok-IN
Arabic - Saudi Arabia	ar-SA	Korean	ko
Arabic - Syria	ar-SY	Korean - Korea	ko-KR
Arabic - Tunisia	ar-TN	Kyrgyz	ky
Arabic - United Arab Emirates	ar-AE	Kyrgyz - Kyrgyzstan	ky-KG
Arabic - Yemen	ar-YE	Latvian	lv

Language - Country/Region	Code	Language - Country/Region	Code
Armenian	hy	Latvian - Latvia	lv-LV
Armenian - Armenia	hy-AM	Lithuanian	lt
Azeri	az	Lithuanian - Lithuania	lt-LT
Azeri (Cyrillic) - Azerbaijan	az-AZ-Cyrl	Macedonian	mk
Azeri (Latin) - Azerbaijan	az-AZ-Latn	Macedonian - Former Yugoslav Republic of Macedonia	mk-MK
Basque	eu	Malay	ms
Basque - Basque	eu-ES	Malay - Brunei	ms-BN
Belarusian	be	Malay - Malaysia	ms-MY
Belarusian - Belarus	be-BY	Marathi	mr
Bulgarian	bg	Marathi - India	mr-IN
Bulgarian - Bulgaria	bg-BG	Mongolian	mn
Catalan	ca	Mongolian - Mongolia	mn-MN
Catalan - Catalan	ca-ES	Norwegian	no
Chinese	zh	Norwegian (Bokmål) - Norway	nb-NO
Chinese - Hong Kong SAR	zh-HK	Norwegian (Nynorsk) - Norway	nn-NO
Chinese - Macao SAR	zh-MO	Polish	pl
Chinese - China	zh-CN	Polish - Poland	pl-PL
Chinese (Simplified)	zh-CHS	Portuguese	pt
Chinese - Singapore	zh-SG	Portuguese - Brazil	pt-BR
Chinese - Taiwan	zh-TW	Portuguese - Portugal	pt-PT
Chinese (Traditional)	zh-CHT	Punjabi	pa
Croatian	hr	Punjabi - India	pa-IN

Language - Country/Region	Code	Language - Country/Region	Code
Croatian - Croatia	hr-HR	Romanian	ro
Czech	cs	Romanian - Romania	ro-RO
Czech - Czech Republic	cs-CZ	Russian	ru
Danish	da	Russian - Russia	ru-RU
Danish - Denmark	da-DK	Sanskrit	sa
Dhivehi	div	Sanskrit - India	sa-IN
Dhivehi - Maldives	div-MV	Serbian	sr
Dutch	nl	Serbian (Cyrillic) - Serbia	sr-SP-Cyrl
Dutch - Belgium	nl-BE	Serbian (Latin) - Serbia	sr-SP-Latn
Dutch - The Netherlands	nl-NL	Slovak	sk
English	en	Slovak - Slovakia	sk-SK
English - Australia	en-AU	Slovenian	sl
English - Belize	en-BZ	Slovenian - Slovenia	sl-SI
English - Canada	en-CA	Spanish	es
English - Caribbean	en-CB	Spanish - Argentina	es-AR
English - Ireland	en-IE	Spanish - Bolivia	es-BO
English - Jamaica	en-JM	Spanish - Chile	es-CL
English - New Zealand	en-NZ	Spanish - Colombia	es-CO
English - Philippines	en-PH	Spanish - Costa Rica	es-CR
English - South Africa	en-ZA	Spanish - Dominican Republic	es-DO
English - Trinidad and Tobago	en-TT	Spanish - Ecuador	es-EC
English - United Kingdom	en-GB	Spanish - El Salvador	es-SV
English - United States	en-US	Spanish - Guatemala	es-GT

Language - Country/Region	Code	Language - Country/Region	Code
English - Zimbabwe	en-ZW	Spanish - Honduras	es-HN
Estonian	et	Spanish - Mexico	es-MX
Estonian - Estonia	et-EE	Spanish - Nicaragua	es-NI
Faroese	fo	Spanish - Panama	es-PA
Faroese - Faroe Islands	fo-FO	Spanish - Paraguay	es-PY
Farsi	fa	Spanish - Peru	es-PE
Farsi - Iran	fa-IR	Spanish - Puerto Rico	es-PR
Finnish	fi	Spanish - Spain	es-ES
Finnish - Finland	fi-FI	Spanish - Uruguay	es-UY
French	fr	Spanish - Venezuela	es-VE
French - Belgium	fr-BE	Swahili	sw
French - Canada	fr-CA	Swahili - Kenya	sw-KE
French - France	fr-FR	Swedish	sv
French - Luxembourg	fr-LU	Swedish - Finland	sv-FI
French - Monaco	fr-MC	Swedish - Sweden	sv-SE
French - Switzerland	fr-CH	Syriac	syr
Galician	gl	Syriac - Syria	syr-SY
Galician - Galician	gl-ES	Tamil	ta
Georgian	ka	Tamil - India	ta-IN
Georgian - Georgia	ka-GE	Tatar	tt
German	de	Tatar - Russia	tt-RU
German - Austria	de-AT	Telugu	te
German - Germany	de-DE	Telugu - India	te-IN
German - Liechtenstein	de-LI	Thai	th
German - Luxembourg	de-LU	Thai - Thailand	th-TH

Language - Country/Region	Code	Language - Country/Region	Code
German - Switzerland	de-CH	Turkish	tr
Greek	el	Turkish - Turkey	tr-TR
Greek - Greece	el-GR	Ukrainian	uk
Gujarati	gu	Ukrainian - Ukraine	uk-UA
Gujarati - India	gu-IN	Urdu	ur
Hebrew	he	Urdu - Pakistan	ur-PK
Hebrew - Israel	he-IL	Uzbek	uz
Hindi	hi	Uzbek (Cyrillic) - Uzbekistan	uz-UZ-Cyrl
Hindi - India	hi-IN	Uzbek (Latin) - Uzbekistan	uz-UZ-Latn
Hungarian	hu	Vietnamese	vi